

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 日本政府
援助年度別援助(2)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-07 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43633

一九六九年度

(4) 参地中東
 長 北東西
 (5) 参北保
 中
 参一
 (6) 参西東洋
 長 西
 (7) 参書近ア
 長 次総経國万
 長 参賀統
 参政技二
 長 参協協長
 参政協二
 長 参參協規
 (8) 参政益科
 長 参社専
 長 参進内外
 長 参文展

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

191

総番号 (TA) 44043
 69年 10月 1日 19時 10分 米 国 管
 69年 10月 2日 08時 15分 本 省 着 米保

外務大臣殿 下田 大使 臨時代理大使 総領事 代理
 軍事建設権限法案 (オキナワ、日本関係)

第3092号 平

7月23日下院軍事委員会は国防省要求額を3.46億ドル下まわる総額15.47億ドルの1970会計年度軍事建設権限法案を下院本会議に送付したが、今般当館において入手せる同委員会の報告書中、オキナワ、日本に関する部分次のとおり (報告書はつすい空送)。

1. オキナワ関係では、22.5万ドルのキャンプ・ペトラ-海兵隊通信センター建設費、681.2万ドルのカテナ及びナハ空軍基地建設費 (金額不詳) が国防省から要求されたが、いずれもオキナワにおける基地の使用権及び財政的地位が不確定であるという理由で削除された。

2. 日本関係では、陸軍のせき油ちよ蔵施設の防火設備費はいけからの流用が可能であるとの理由で削除され、ヨコスカの海軍病院れいぼろ施設費として74.6万ドルが承認されたにとどまっている。

(7)

外務省

アメリカ局長
 参事官
 北米才一課長

写

総計才 476号
 昭和45年 2月14日

総領事特別地域連絡局長 殿

駐政府中継事務所長

1969米国会計年度に於ける
 米国内係財政寄与後額に因
 する米側発表文送付

標記に因する発表文何し御参考までに

1部別添送付す。

本位写送付先：外務省アメリカ局長

要処理
 首席事務官
 南 方
 渉外調査
 漁業
 航 空
 科学協力
 連絡調整
 調 査
 カナダ
 局庶務

45.2.18
 米 保

日 本 政 府

NEWS RELEASE

PLEASE NOTE DATE



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION
OF THE RYUKYU ISLANDS
PUBLIC AFFAIRS DEPARTMENT

URASOE, OKINAWA
(APO SAN FRANCISCO 96248)
TEL: 72153

NEWS RELEASE: 70-26
February 6, 1970

EMBARGO	EMBARGO	EMBARGO
EMBARGOED FOR MORNING NEWSPAPERS OF SUNDAY, FEB. 8, 1970.		
EMBARGO	EMBARGO	EMBARGO

U.S. FY '69 INPUT INTO RYUKYUAN ECONOMY TOTALS \$271 MILLION

URASOE, Okinawa, Feb 8 -- The overall United States financial contribution to the economy of the Ryukyu Islands in Fiscal Year 1969 totalled an unprecedented \$271.2 million, the U.S. Civil Administration of the Ryukyus (USCAR) announced today.

This huge American financial flow into the Ryukyus, the result of expenditures related to United States activities and personnel, not only contributed substantially to the rapid growth of the local economy, but also offset the bulk of the islands' import-export gap. The FY 69 total U.S. contribution is 4.9 percent higher than the FY 68 revised figure of \$258.6 million.

Bridging 94 percent of the gap in FY 1969 between general commodity imports of \$378.1 million and exports amounting to \$89.8 million, the American financial input continued to be the key factor behind the growth of the Ryukyus' Gross National Product (GNP), the value of goods and services produced by the local economy, USCAR said.

The GNP reached a record-breaking \$727.1 million in FY 1969, a 13.3 percent jump over the \$641.9 million (revised) of FY 1968. Paralleling the GNP growth, per capita national income -- a commonly accepted indicator of economic prosperity -- rose to \$653, a 13 percent increase over the previous year's revised figure of \$578.

The overall input consisted of purchases by military and civilian organizations and personnel, financial grants and

(Over)

loans, salaries and wages of the U.S. Government's Ryukyuan employees, and contractual arrangements. Data for the input study compiled by USCAR were gathered from local agencies of the U.S. Army, Navy, Marines, Air Force, District Engineer, and U.S. non-appropriated fund activities.

The input breaks down into four major categories of U.S. expenditures:

	FY 1968 (in millions) (revised)	FY 1969 (in millions)
I. Expenditures by U.S. Government Agencies and Personnel	\$197.8	\$209.2
II. U.S. Government Grants & Loans	37.6	27.8
III. U.S. Investment	8.3	12.6
IV. Export of Goods & Services to U.S.	14.9	21.6
TOTAL	\$258.6	\$271.2

Heading the list of expenditures under the first category was an estimated \$69.3 million spent in FY 1969 -- compared to \$64.3 million in FY 1968 -- by U.S. military and civilian personnel in local stores, payment of rentals, wages for domestic servants, and expenditures for entertainment.

An \$8 million increase in one year in salaries and wages paid to Okinawan employees of the U.S. was a significant factor behind the overall growth in U.S. expenditures. A total of \$40.4 million was paid in FY 1969 from U.S. appropriated funds, a 20.6 percent increase over the \$33.5 million in FY 1968. \$15.5 million was paid by U.S. non-appropriated fund activities in FY 1969, compared to \$14.4 million the previous year.

Local procurement of goods and services by military units with appropriated funds increased by 21 percent, from \$26.7 million in FY 1968 to \$32.2 million in FY 1969. However, military construction outlays decreased by 22 percent from \$28.6 million in FY 1968 to \$22.3 million in FY 1969.

(More)

Non-appropriated fund activities -- military clubs, post exchanges and commissaries -- spent \$15.9 million in the local economy in FY 1969 and \$17.6 million the previous year.

Under the second major heading, U.S. government grants and loans decreased from \$37.6 million in FY 1968 to \$27.8 million in FY 1969, or a decrease of 26 percent, mainly due to the virtual completion of the U.S. pre-peace treaty claims payment program.

Grants consisted of \$14.9 million in direct appropriated aid to GRI, \$900,000 for the last of the pre-peace treaty claims payments, \$10.2 million in disbursements from the USCAR General Fund and \$1.6 million in aid-in-kind (food and relief goods donations). Loans under U.S. Public Law 480, Title IV, amounted to \$200,000 in FY 1969.

Under the third major heading, American private investments totalled \$7.6 million. Retained earnings from USCAR corporations amounted to \$4.7 million, and Americans purchased homes worth \$300,000.

Exports of goods and services to the United States, the fourth and final major heading, totalled \$21.6 million in FY 1969. This included \$12.9 million in services and personal remittances, largely from persons of Okinawan descent residing in the mainland United States and Hawaii and Americans' tourism expenditures in the Ryukyus, plus \$6.7 million in general goods exports and \$2 million in Naha Free Trade Zone sales to the United States.

(END)

NOTE TO EDITORS: See attached breakout in U.S. financial flow to the Ryukyus for Fiscal Years 1967, 1968 and 1969.

EMBARGO	EMBARGO	EMBARGO
EMBARGOED FOR MORNING NEWSPAPERS OF SUNDAY, FEB. 8, 1970.		
EMBARGO	EMBARGO	EMBARGO

NOTE TO EDITORS: Following is the latest breakout of the key elements in the overall U.S. financial flow in the Ryukyus in Fiscal Years 1967, 1968 and 1969. Please note that the totals have been rounded out; thus, the details may not add exactly to totals.

U.S. FINANCIAL FLOW TO THE RYUKYU ISLANDS 1/
(In Millions of Dollars)

	FY 1967 (Revised)	FY 1968 (Revised)	FY 1969
I. Expenditures by U.S. Government Agencies and Personnel:			
By Military Units with Appropriated Funds:			
Ryukyuan personnel pay	28.3	33.5	40.4
Other procurement	22.6	26.7	32.3
Base construction	37.5	28.6	22.3
Land rental payments	4.5	4.6	7.0
Utilities	9.4	8.2	6.5
SUB-TOTAL	102.2	101.6	108.5
By Military and Related Personnel:			
Direct purchases on economy (estimated) (including wages for domestic servants and household rental payments)	68.4	64.3	69.3
Indirectly, via local expenditures of clubs and PX's (non-appropriated funds)	26.8	32.0	31.4
Local national pay	11.7	14.4	15.5
Local procurement	9.8	11.2	11.6
Other services	5.3	6.4	4.3
SUB-TOTAL	95.2	96.3	100.7
TOTAL BASE LOCAL EXPENDITURES	197.4	197.8	209.2
II. U.S. Government Grants and Loans:			
Appropriated Aid	12.1	13.2	14.9
USCAR General Fund	4.4	9.7	10.2
Aid-in-kind (food for welfare funds)	2.3	3.0	1.6
Pre-peace treaty claims	5.8	11.0	0.9
P.L. 480 and U.S. Treasury loans	0.2	0.7	0.2
TOTAL U.S. GRANTS AND LOANS	24.8	37.6	27.8

	FY 1967 (Revised)	FY 1968 (Revised)	FY 1969
III. U.S. Investment:			
Private direct investment	1.6	1.6	7.6
Reinvested earnings of USCAR-owned corporations	5.4	4.1	4.7
Purchase of homes by U.S. service personnel	2.6	2.6	0.3
TOTAL U.S. INVESTMENTS	9.6	8.3	12.6
IV. Ryukyuan Exports to U.S.:			
Misc. services and personal remittances	10.2	7.4	12.9
General exports	4.8	6.1	6.7
Free Trade Zone sales	3.2	1.4	2.0
TOTAL EXPORTS TO U.S.	18.2	14.9	21.6
GRAND TOTAL FINANCIAL FLOW	250.0	258.6	271.2

1/ Details may not add to totals owing to rounding.

NEWS RELEASE

PLEASE NOTE DATE



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION
OF THE RYUKYU ISLANDS
PUBLIC AFFAIRS DEPARTMENT

URASOE, OKINAWA
(APO SAN FRANCISCO 96248)
TEL: 72153

ニュース、リリース：70-26

1970年2月6日

禁 止 禁 止 禁 止

1970年2月8日、日曜日の朝刊に掲載するまで発表しないこと。

禁 止 禁 止 禁 止

1969会計年度米国関係財政寄与総額、2億7,100万ドルと発表

沖縄、浦添2月8日——1969会計年度の琉球経済に対する米国関係の財政寄与総額は2億7,120万ドルに達し、未曾有の額を記録したと米国民政府は今日発表した。

沖縄に於ける米国関係の活動および要員の駐留によつて生じたこのような莫大な財政支出は、琉球経済の急速な発展に大いに寄与しただけでなく、輸出入の大幅な格差の解消にも役立つ。1969会計年度の財政寄与総額は、1968会計年度の2億5,860万ドル(改訂)より4.9パーセントも増えている。

1969会計年度の輸入総額は3億7,810万ドルであつたのに対し、輸出総額はわずか8,980万ドルであつた。米国の財政投入はこのような著しい輸出入の格差を94パーセントも埋め合わせながら、琉球経済のGNP、つまり琉球の国民総生産(琉球経済が一年間で生産した財貨サービスの総額)の拡大に依然として重要な役割を果して来たと米国民政府は発表している。

1969会計年度の国民総生産は、これまでの記録を更新し、7億2,710万ドルに達した。これは、1968会計年度の6億4,190万ドル(改訂)より13.3パーセントも増えたことになる。GNPの拡大と平行して、^{また}経済繁栄の度合を示す指標として一般に認められている一人当たり国民所得も前年度の578ドル(改訂)より13パーセントの伸びをみせ、653ドルとなつた。

米国関係の財政寄与総額は、米国軍隊と関係機関および軍人軍属による財貨サービスの輸入費、財政援助費および融資額、米国民政府に雇われている沖縄人従業員の給与および請負契約高からなつている。この財政寄与総額の突出

に使われた調査資料は、米国民政府が米陸軍、海軍、空軍、海兵隊、地区工兵隊の現地機関と非割当資金でまかなわれている各機関から集計してまとめたものである。

米関係財政寄与総額に占める主要部門別支出の内訳は、次の通りである。

	1968会計年度 (100万ドル単位)	1969会計年度 (100万ドル単位)
(改訂)		
第一次部門、米国民政府機関及び要員による支出	\$ 197.8	\$ 209.2
第二次部門、米国民政府の援助金と融資	37.6	27.8
第三次部門、米国民関係の投資	8.3	12.6
第四次部門、米国民向け財貨サービスの輸出	14.9	21.6
総 合 計	\$ 258.6	\$ 271.2

第一次部門の支出の中で、軍人軍属が地元市場で支払った購入費、家賃、メイドの給与および娯楽費は、1968会計年度の6,430万ドルに対して、1969会計年度にはおよそ6,930万ドルであった。

沖繩人従業員に支払われた給与総額は、一年間で800万ドルも増え、米国民関係支出の増大をうながした重要な要素であった。米国民政府割当資金から支給される沖繩人従業員への給与総額は、1968会計年度の3,350万ドルに対し、20.6パーセントの伸びを見せ、4,040万ドルに達した。非割当資金から支給される沖繩人従業員への給与総額は1968会計年度の1,440万ドルに対して、1,550万ドルであった。

財貨サービスの現地調達費は1968会計年度の2,670万ドルから3,220万ドルと実に21パーセントの伸びをみせた。しかしながら、軍工事業の支出は1968会計年度の2,860万ドルから2,230万ドルに落ちた。

軍クラブ、PX、カミサリー等、非割当資金でまかなわれている各機関が、地元経済に落した金額は、1968会計年度の1,760万ドルに対し、1969会計年度は1,590万ドルであった。

第二次部門の米国民政府の援助金と融資は、1968会計年度の3,760万ドルから26パーセントの落ちこみをみせ、2,780万ドルにとどまった。この落ちこみは主に講和前補償の支払いが実質的に完了したためである。

米国民政府援助金は、琉球政府に対する直接割当援助1,490万ドル、講和前補償の最後の支払分90万ドル、米国民政府一般資金1,020万ドルおよび現物援助(食糧及び救済物資の贈与)160万ドルからなっている。米公法第480条第4章にもとづく米国民政府の融資額は、1969会計年度では20万ドルであった。

第三次部門に占めるアメリカの民間投資は760万ドルであった。米国民政府各公社の利益剰余金は470万ドルであった。また、アメリカ人による住宅購入費は30万ドルであった。

第四次部門の米国民向け財貨サービスの輸出総額は、2,160万ドルに達した。その内訳はサービスおよび個人送金(主にハワイや米本土に居住している沖繩系市民から送られたもの)並びに米人観光客が沖繩で消費した観光費が1,290万ドル、米国民向け一般商品の輸出高が670万ドル、および那覇市の自由貿易地域から米国民に輸出した商品の輸出高が200万ドルとなっている。

(完)

編集者へ：1967、1968、1969会計年度に於ける米国民関係財政寄与額の内訳リストを参照して下さい。

禁 止	禁 止	禁 止
1970年2月8日、日曜日の朝刊に掲載するまで発表しないこと。		
禁 止	禁 止	禁 止

編集者へ：1967、1968、1969会計年度に於ける米国関係財政寄与額の内訳（主要部門別）は次の通りである。部門別総額からはみ出た端数は正確に加えられていないことに注目して下さい。

琉球列島に於ける米国関係の財政寄与額の内訳 I
（100万ドル単位）

	1967会計年度 (改訂)	1968会計年度 (改訂)	1969会計年度
第一次部門. 米国政府機関及び要員による支出：			
軍部隊（自当資金）による支出：			
1 沖縄人従業員の給与	28.3	33.5	40.4
2 その他の調達費	22.6	26.7	32.3
3 基地建設費	37.5	28.6	22.3
4 土地使用料	4.5	4.6	7.0
5 電気・水道等の料金	9.4	8.2	6.5
小計	102.2	101.6	108.5
軍要員及び軍関係要員による支出：			
1 地元経済市場での直接の財貨サービスの購入（推計）（メイドの給与、家賃等を含める）	68.4	64.3	69.3

1967会計年度 1968会計年度 1969会計年度

(改訂)

(改訂)

(改訂)

軍クランやP.E.I. (非割当資金) を通じての

財貨サービスの間接購入	26.8	32.0	31.4
沖縄人従業員の給与	11.7	14.4	15.5
現地制建設	9.8	11.2	11.6
その他のサービス購入	5.3	6.4	4.3

小計	95.2	96.3	100.7
合計	197.4	197.8	209.2

第二次部門、米国政府援助金及び融資:

政府割当援助資金	12.1	13.2	14.9
民政府一般資金	4.4	9.7	10.2
現物援助 (福祉資金のための食糧物資)	2.3	3.0	1.6
補和前補償	5.8	11.0	0.9
米公法 480 条及び米財務省からの借款	0.2	0.7	0.2
合計	24.8	37.6	27.8

第三次部門、米国関係投資:

民間人による直接投資	1.6	1.6	7.6
民政府公社の収益の再投資	5.4	4.1	4.7
米軍要員による住宅購入	2.6	2.6	0.3
合計	9.6	8.3	12.6

1967会計年度 1968会計年度 1969会計年度
(改訂) (改訂) (改訂)

第四次部門、米国向輸出:

各種サービス及び個人送金	10.2	7.4	12.9
一般商品の輸出	4.8	6.1	6.7
自由貿易地域からの輸出	3.2	1.4	2.0
合計	18.2	14.9	21.6
総合計	250.0	258.6	271.2

1] 部門別総額からはみ出た端数は加えられていない。

NEWS RELEASE

PLEASE NOTE DATE



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION
OF THE RYUKYU ISLANDS
PUBLIC AFFAIRS DEPARTMENT

URASOE, OKINAWA
(APO SAN FRANCISCO 96248)

TEL: 72153

FOR IMMEDIATE RELEASE:

NEWS RELEASE: 70-155
June 22, 1970

USCAR PROVIDES SUPPLEMENTAL DIRECT AID TO GRI

URASOE, Okinawa, June 22 — A supplemental agreement boosting U.S. direct economic aid to the Government of the Ryukyu Islands (GRI) to \$18,955,000 this fiscal year was signed Saturday, June 20 by Acting Civil Administrator Edward E. Bennett and Chief Executive Chobyo Yara.

The agreement adds \$265,000 in aid funds to the \$18,690,000 previously provided by USCAR on March 27, 1970 in support of the GRI's programs.

The supplemental funds, which will be administered by the GRI, will be used for the following new projects:

- \$99,000 for construction of a modern terminal building at Ishigaki airport. This amount represents a major portion of the cost of this facility. The remainder will be financed with local funds.
- \$91,000 to provide international highway signs, traffic lane markings and traffic control signal lights for regulation of traffic and improvement of traffic safety.
- \$70,000 for procurement of equipment for the new Nago General Hospital and for the mental ward presently under construction at the Yaeyama General Hospital.
- \$5,000 for procurement of vehicles for GRI immigration operations.

(END)

ユース・リクス: 70-155

1970年6月22日

民政府、琉球政府に追加援助を交付

沖縄、浦添、6月22日 — エドワード・E・ベネット民政官代理と屋良朝苗行政主席は、6月20日(土)、今会計年度に於ける米国の琉球政府に対する直接経済援助を18,955,000ドルに引き上げることを規定した補足協定に署名した。

今回の補足協定は、民政府が1970年3月27日、琉球政府の事業計画を支持して承認した18,690,000ドルに265,000ドルを追加援助することを規定したものである。

追加援助資金は、琉球政府に於て管理され、次の新しい事業項目に費される。

○ 石垣飛行場の新しいターミナルビル建設資金として99,000ドル。この金額は同施設の工事費の大部分に相当する。不足の費用は、地元資金でカバーされる。

○ 交通規制と交通の安全性を高めるためのインターナショナルハイウェイ・サイン、道路の車線マーク、交通信号装置の設置費として91,000ドル。

○ 名護総合病院と現在建設中の八重山総合病院の精神科病棟の医療器具類の購入費として70,000ドル。

○ 琉球政府出入管理業務に必要な車両の購入費として5,000ドル。

(完)